

Aplec de Rondaies Mallorquines d'En Jordi d'es Racó

Antoni Maria Alcover

Iubirea celor trei portocale

Iubirea celor trei portocale Merse el ce merse ?i ajunse la un râu, iar pe malul lui era o b?trân? care se vede c? încerca s? treac?; intrar? în vorb?. — Bun? ziua, m?icu??.

— Bun? s?-?i fie inima... Ei, Bernadet, fecior de împ?rat! Tu e?ti?

— Eu sunt. Ce-ai de gând s? faci?

— S? trec râul.

— Cum se poate! O s? te ia apa. Stai c? te iau pe cal. O pune pe crupa calului, îl mân? în râu ?i într-o clip? ajung pe malul cel?lalt. B?trâna coboar? pe dat? ?i spune:

— Bernadet, mult m-ai ajutat! Asta numai Dumnezeu ?i-o poate r?spl?ti!

— Nu-i mare lucru, m?icu?? . Dac? mai vrei ceva...

— Doar s?-mi spui încotro mergi prin locurile acestea, c? poate te pot îndruma.

— M?icu??, eu umblu cu n?dejde s? g?sesc iubirea celor trei portocale. Mare hatâr mi-ai face dac? mi-ai spune încotro s? merg.

— Spre r?s?rit. Mergi drept de tot încotro vezi soarele c? r?sare.

— M?icu??, am auzit c? trebuie s? trec printr-un câmp cu furnici, unul cu fiare s?lbatice ?i unul cu un ?arpe cu ?apte capete ?i c? apoi sunt ni?te por?i de aram? care cl?n??ne într-una ?i nu las? pe nimeni s? treac?.

— Ai auzit bine, Bernadet.

— ?i cum a? face s? nu-mi caute pricin? furnicile ?i s? m? lase s? trec?

— D?-le grâu.

— Dar cu fiarele?

— Oi ?i miei.

— ?i ?arpele cu ?apte capete?

— ?apte ulcioare cu lapte.

— ?i por?ile de aram??

— Unge-le balamalele cu seu din cel bun ?i n-or s? mai cl?n??ne ?i nici n-or s? mai fac? zgomot, uria?ii or adormi ?i te-or l?sa s? treci.

— Domnul s? te ?in? în paz?, m?icu??! zise Bernadet ?i-i d?du un pumn de galbeni de dou?zeci. B?trânica b?g? mâna în buzunar ?i scoase trei ghemule?e de lân?, unul verde, altul cenu?iu ?i cel?lalt ro?u, ?i un ?omoioag de câl?i.

— Ia ce-?i dau, spuse ea. Ca s? intri în gr?din? f?r? s? te simt?, s? înf??ori copitele calului cu câl?i; iar când te-or fug?ri, de vezi c? sunt gata s? te prind?, d? drumul la gheme. ?i-acum, Bernadet, ia-?i calea ?i Domnul s? te apere de primejdii ?i s? te lase s? ajungi unde vrei.

— Amin, zise Bernadet. ?i plec? gr?bit spre r?s?rit.

Traducido por Anca Barbulescu